DECLARACION DE RECONOCIMIENTO DEL REQUISITO DE REPORTAR QUE SE SOSPECHA ABUSO DE ADULTOS DEPENDIENTES Y PERSONAS DE EDAD AVANZADA

NOTA: PARA GUARDAR EN EL EXPEDIENTE DEL EMPLEADO/VOLUNTARIO

NOMBRE

PUESTO

ESTABLECIMIENTO

La ley de California REQUIERE que ciertas personas reporten el conocimiento o la sospecha de abuso de adultos dependientes o personas de edad avanzada. Como empleado o voluntario en un establecimiento con licencia, usted es una de estas personas - una "persona bajo mandato de reportar."

PERSONAS A LAS QUE SE REQUIERE QUE REPORTEN EL ABUSO

Las personas bajo mandato de reportar incluyen a las personas que son responsables del cuidado y cualquier persona que ha asumido responsabilidad completa o periódica del cuidado o la custodia de una persona de edad avanzada o de un adulto dependiente, sin importar si se le paga por esa responsabilidad o no. [Código de Bienestar Público e Instituciones ("W&I") sección 15630(a)]. **Las personas que son responsables del cuidado de otra persona** incluyen a los administradores o empleados de cualquier establecimiento con licencia del Departamento de Servicios Sociales de California (CDSS), o personas que proporcionan cuidado o servicios a personas de edad avanzada o adultos dependientes, incluyendo a los empleados de apoyo y mantenimiento. [W&I § 15610.17(e)&(j).]

CIRCUNSTANCIAS EN QUE SE REQUIERE QUE SE REPORTE EL ABUSO

Cualquier persona bajo mandato de reportar, que en su calidad profesional o dentro de los límites de su empleo, observa o tiene conocimiento de un incidente que razonablemente aparezca ser abuso o descuido; o a quien una persona de edad avanzada o adulto dependiente le dice que ha experimentado comportamiento que constituye abuso o descuido; o que razonablemente sospecha tal abuso, tiene que reportar el incidente conocido o sospechado de abuso. Esto se tiene que hacer POR TELEFONO DE INMEDIATO o tan pronto como sea posible, y POR REPORTE ESCRITO ANTES DE QUE PASEN DOS (2) DIAS DE TRABAJO. [W&I § 15610.30(b).]

SANCION POR NO REPORTAR EL ABUSO

El no reportar el abuso de una persona de edad avanzada o adulto dependiente es un **DELITO MENOR** que se castiga con encarcelación, una multa, o las dos cosas. [W&I § 15634(d).]

CONFIDENCIALIDAD DE LA PERSONA QUE REPORTA Y DE LOS REPORTES DE ABUSO

Los deberes de las personas bajo mandato de reportar son individuos y ningún supervisor ni administrador deberá impedir ni inhibir los deberes de reportar, y a ninguna persona que haga el reporte estará sujeta a una sanción por haber hecho el reporte. Sin embargo, se pueden establecer procedimientos internos para facilitar los reportes, asegurar la confidencialidad, e informarles a los supervisores y administradores acerca de los reportes, siempre y cuando no sean inconsistentes con la ley de reportar. [W&I § 15610.30(f).] La persona que reporta, el reporte, y la información en el reporte se mantendrán de una manera confidencial, y se todo eso se podrá compartir SOLAMENTE como la ley lo mande. Cualquier violación de la confidencialidad es un **DELITO MENOR**. [W&I § 15633(a).]

LO QUE SIGNIFICA EL ABUSO

El abuso de una persona de edad avanzada o un adulto dependiente significa cualquiera de las siguientes cosas: 1) abuso físico, descuido, abuso financiero, abandono, aislamiento, secuestro, u otro trato que resulta en daño físico, dolor, o sufrimiento mental; o 2) la privación, por una persona con la responsabilidad del cuidado, de bienes o servicios que sean necesarios para evitar daño físico o sufrimiento mental. [W&I § 15610.07.]

DEFINICIONES DEL ABUSO

Abuso físico significa cualquiera de los siguientes: (1) **asalto** (un intento ilegal, junto con la presente capacidad, de causarle gran daño corporal a otra persona); o asalto con un arma mortal; (2) **agresión** (uso deliberado e ilegal de fuerza o violencia física contra otra persona); (3) **restricción física no razonable, o privación prolongada o continua de comida o agua**; (4) **agresión sexual** (como se define en el código penal); o (5) **uso de restricción física o química, o medicamento sicotrópico** (a) para castigo, o (b) por un período más largo del que se designó el medicamento cuando se ordenó, o (c) para cualquier propósito no autorizado por el médico o cirujano. [W&I § 11510.63.]

Descuido significa que alguien con custodia de una persona de edad avanzada o adulto dependiente, o con la responsabilidad de su cuidado, no le proporciona el nivel de cuidado que proporcionaría una persona razonable en una situación parecida. [W&I § 15610.57(a).]

El descuido incluye, pero no se limita a, todos los siguientes: (a) el no ayudar con la higiene personal, o con la provisión de comida, ropa, o alojamiento; (b) el no proporcionar cuidado médico para necesidades de la salud física y mental (a menos que la única razón sea que la persona de edad avanzada o adulto dependiente voluntariamente depende de tratamiento basado en medios espirituales a través de la oración solamente en vez de tratamiento médico); (c) el no protegerle contra peligros relacionados a la salud o seguridad; o (d) el no prevenir la desnutrición o la deshidratación. [W&I § 15610.57(b).]

Abuso financiero ocurre cuando una persona o entidad hace cualquiera de los siguientes: (1) toma, esconde, se adueña, o retiene bienes inmuebles o personales de una persona de edad avanzada o adulto dependiente para uso injurioso o con la intención de defraudar, o las dos cosas; o (2) ayuda con cualquiera de estos actos. [W&I § 15610.30(a)].

Abandono significa que alguien con custodia de una persona de edad avanzada o adulto dependiente, o con la responsabilidad de su cuidado, deja o deliberadamente desampara a dicha persona bajo circunstancias en que una persona razonable continuaría proporcionándole cuidado y manteniendo la custodia. [W&I § 15610.65].

Aislamiento significa cualquiera de los siguientes: (1) actos cometidos intencionalmente con el propósito de prevenir, y que logran a prevenir, que una persona de edad avanzada o un adulto dependiente reciba su correo o sus llamadas telefónicas; (2) el decirle a una persona que llama o a un posible visitante que una persona de edad avanzada o adulto dependiente no está presente o no quiere hablar con la persona que llama o reunirse con el visitante, cuando tal declaración es falsa, está en oposición a los deseos explícitos de la persona de edad avanzada o adulto dependiente (sin importar si él/ella es competente o no) y si esa declaración se hace con el propósito de prevenir que la persona de edad avanzada o adulto dependiente tenga contacto con su familia, amigos, o personas interesadas; (3) detención ilegal (la violación ilegítima de la libertad personal de otro); (4) restricción física con el propósito de prevenir que la persona de edad avanzada o adulto dependiente se reúna con visitantes. [W&I § 15610.43(a).] Estos actos no constituirán aislamiento si se llevan a cabo en respuesta a una amenaza, percibida razonablemente, de peligro a la propiedad o la seguridad física. [W&I § 15610.43(c)].

Secuestro significa el traslado desde California y la restricción de volverse, o la restricción de volverse, de cualquier persona de edad avanzada o adulto dependiente que no tenga la capacidad de consentir en el traslado o restricción. [W&I § 15610.06.]

Sufrimiento mental significa temor, agitación, confusión, depresión grave, u otro tipo de angustia emocional seria causada por formas de comportamiento intimidante, amenazas, acosamiento, o actos engañosos que se han realizado o declaraciones falsas o engañosas dichas con la intención maliciosa de agitar, confundir, asustar, o causarle depresión severa o angustia emocional seria a la persona de edad avanzada o adulto dependiente. [W&I § 15610.53.]

Bienes y servicios necesarios para evitar daño físico o sufrimiento mental incluyen, pero no se limitan a, todos los siguientes: (1) el proporcionar cuidado médico para necesidades de la salud física y mental; (2) ayuda con la higiene personal; (3) ropa adecuada; (4) alojamiento con calefacción y ventilación adecuadas; (5) protección contra peligros relacionados a la salud y la seguridad; (6) protección contra la desnutrición y la privación de necesidades, o del castigo corporal; o (7) transporte y asistencia necesaria para satisfacer cualquiera de las necesidades mencionadas arriba. [W&I § 15610.35.]

OTRAS DEFINICIONES

Persona de edad avanzada significa cualquier residente de California que tiene 65 años de edad o más. [W&I § 15610.27].

Adulto dependiente significa cualquier residente de California, entre 18 y 64 años de edad, que tiene limitaciones físicas o mentales que reducen su habilidad de hacer actividades normales o de proteger sus derechos, incluyendo pero no limitándose a personas con discapacidades físicas o de desarrollo, o personas cuyas capacidades físicas o mentales se han disminuidos por causa de la edad. [W&I § 15610.23].

A DONDE SE DEBE LLAMAR Y ENVIAR EL REPORTE ESCRITO SOBRE EL ABUSO

Si se alega que el abuso ocurrió en un establecimiento residencial, usted tiene que reportar eso a la oficina local encargada de hacer cumplir la ley o en la oficina del coordinador local del oficial mediador y protector de los derechos relacionados al cuidado a largo plazo (*long-term care ombudsman*). [W&I § 15630(b)(1)(A).] Si se alega que el abuso ocurrió en un establecimiento/programa que proporciona cuidado durante el día o cualquier lugar que no sea un establecimiento residencial con licencia, usted tiene que reportar eso a la oficina local encargada de hacer cumplir la ley o la oficina del condado de servicios para la protección de adultos. [W&I § 15630(b)(1)(C)].

COMO EMPLEADO O VOLUNTARIO EN ESTE ESTABLECIMIENTO, USTED TIENE QUE CUMPLIR CON LOS REQUISITOS DE REPORTAR EL ABUSO DE PERSONAS DE EDAD AVANZADA Y ADULTOS DEPENDIENTES, COMO SE ESPECIFICA ARRIBA. SI USTED NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS, ES POSIBLE QUE ESTE SUJETO A SANCIONES CRIMINALES.

Yo, _____, he leído y entiendo mi responsabilidad de reportar el abuso, que se conoce o que se sospecha, de personas de edad avanzada o adultos dependientes. Cumpliré con los requisitos de reportar.

FIRMA

FECHA